- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -

Conservation du Groupe d'Angkor

R
REÇU LE 16 nov 1939 N° 1284
RÉPONDU LE ____ 19__ N° ____

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1939.

-:-:-:-:-:-:-

- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -

Conservation du Groupe d'Angkor.

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1939. -

- ACTIVITE DES CHANTIERS - satisfaisante.
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (I°) BAKOÑ - 2 cap., 29 coulis.
  (2°) BANTÂY SAMRE - I cap., 3 cim., 28 coulis.
  (3°) BAYON - I cap., I8 coulis.
- CHANTIERS DE DEGAGEMENT - (I°) MEBON ORIENTAL - I cap., I4 coulis.
  (2°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - I cap., I5 coulis.
  (3°) PRAH KHAN - I cap., I5 coulis.
- CHANTIER TEMPORAIRE (réparations urgentes) - BANTÂY KDEI - I0 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL : 7 caporaux, 3 cimentiers, I4I à I5I coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- I°) BAKOÑ -

a) ANASTYLOSE - La révision du soubassement du 2è gradin de la pyramide s'est terminée par la moitié N. de la face E., dont plusieurs pierres du couronnement mouluré n'ont pas été retrouvées au cours du déblaiement. Le dallage a été remanié sur la moitié O. de la face N. et devant le perron N.

Le dégagement a commencé au pied du Ier gradin au droit du perron E. et se poursuit sur la moitié N. de la face E., mettant au jour le soubassement enterré, à plinthe et grosse doucine renversée. L'édicule abritant la volée de départ de l'escalier est très ruiné, et il n'en subsiste que

Photos n°s 5253 et 5254

les parois latérales formant avant-corps dans la hauteur du Ier gradin, en mauvais état. Celle du S. a été démontée pierre par pierre, et sa réfection est très avancée.

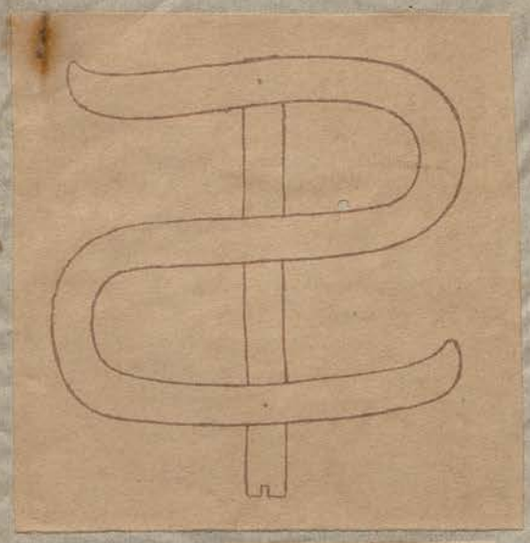
Il existait, dans chaque angle extérieur rentrant, une grosse tête d'animal malheureusement très mutilée, formant gargouille pour évacuer les eaux pluviales risquant de séjourner à l'intérieur à la base de l'emmarchement.

Enfin, de part et d'autre et un peu en avant de cette sorte de gopura, sont apparus deux petits massifs de maçonnerie, formant un carré de 2m35 de côté, à parement de grès et blocage en latérite, avec petit perron d'accès de 2 marches plus une marche de départ en accolade à surépaisseur du côté E. Ils supportaient chacun un grand piédestal cubique à parois unies, de Im20 de côté et 0m80 de hr., présentant sur le dessus une mortaise destinée sans doute à recevoir le tenon de quelque statue, et de petites cavités pour dépôt de matières précieuses. Il ne subsiste aucune trace de constructions légères ayant pu abriter ces deux massifs.

b) DEGAGEMENT - A proximité du mur d'enceinte I.E. nous avons achevé le dégagement du bâtiment-annexe en longueur situé au S. du gopura, et dont seule la partie extrême S. a ses murs en latérite encore partiellement debout (sur Im50 de hr. environ). Comme pour le bâtiment symétrique du côté N., les dimensions dans oeuvre sont de 4m65x3m00 pour le porche à 6 piliers, 8m40x3m20 pour la grande salle, 4m75x3m00 pour la seconde pièce, qui communiquait avec la première par une baie de Im25 de largeur.

Photo n° 5255

Il a été trouvé à l'intérieur de la petite pièce une poterie vernissée brune en forme de tronc de cône renversé, à col brisé (n° de Dépôt 309 P.) contenant différents objets: petites boîtes rondes en porcelaine blanche, débris métalliques



en alliages à base de cuivre, lamelles avec indication grossière d'animaux, S en métal montée sur support, 4 montures de bagues (pierres enlevées) dont une grosse en bronze, une bague-cachet à graffito (figure ci-contre). N°s de Dépôt 310 P. et 584 D.B. .

Photo n° 5256

Continuant vers le S., nous avons dégagé à la suite le premier bâtiment carré en briques, puis commencé le second. Tandis que leurs symétriques du côté N. étaient en grande partie écroulés, ceux-ci sont à peu près intacts.

A soubassement mouluré, ils font 7m70 de côté hors-oeuvre et 3m70 intérieurement. Ouverts à l'O. par une baie de 0m90x 1m90 hr., percée dans un monolithe de grès, avec vide triangulaire à gradins de briques formant arc de décharge, ils ont leur ventilation assurée sur les trois autres faces par 4 rangs de 4 trous circulaires de 0m16 de diamètre percés dans des fausses fenêtres à meneaux extérieurs en briques où subsistent des traces d'enduit. Au-dessus, un étage en retrait sur encorbellements de briques comporte également des petits trous d'aération, de section carrée, qui, sur les faces N. et S. du bâtiment le plus au S., sont encadrés extérieurement par 3 niches avec ascètes sculptés dans la brique.

Le premier bâtiment seul avait son entrée précédée d'un porche, dont il ne reste que le soubassement de briques mouluré avec amorce de 2 piliers de grès accolés à la façade et de 4 autres en latérite. Le sol intérieur, fait de briques à plat par couches successives, a été sondé jusqu'à 0m80 de profondeur sans rencontrer la fin de ce blocage. Il n'existait pas de puits central.

- 2°) BANTÃY SAMRE -

Photo n° 5257

La face N. du gopura I.S. a été débarrassée de ses échafaudages après repose du fronton supérieur, depuis longtemps reconstitué au sol. Il a fallu remplacer la plupart des blocs de latérite de remplissage, complètement décomposés. L'intérieur du bâtiment a été déblayé, et les pierres provenant de la voûte écroulée ont été provisoirement rassemblées dans le gopura II.

Photo n° 5258

Nous avons ensuite échafaudé devant l'avant-corps E. du gopura I.O., extrêmement ruiné, et commencé la dépose des blocs à remanier.

Photo n° 5259

A la tour centrale nous avons entièrement rétabli le 2è étage en retrait, nettoyant et resserrant les joints dans la moitié N. restée "in situ" et reconstituant le surplus avec les pierres, souvent brisées, retrouvées dans les déblais. Il ne reste à peu près rien des sculptures du fronton S., tandis qu'à l'O. se discernent au centre deux personnages debout côte à côte qui paraissent être des enfants. On approvisionne actuellement les blocs provenant du 3ème étage, qui semble bien être le dernier, et dont la face N. seule est demeurée en place, quoique très disloquée. L'anastylose se fait donc avec toutes garanties d'exactitude.

photo n° 5260

Nous avons profité de la présence des échafaudages pour prendre une vue plongeante axiale sur la salle longue précédant le sanctuaire central, les gopuras E., la terrasse cruciforme et la chaussée d'accès.

- 3°) BAYON -

Photos n°s 5261 et 5262

TOUR N° 45 DES GALERIES II (angle N.-O.) - Le travail s'est achevé par la réfection des parties hautes de l'avant-corps N., dont les voûtes et les deux frontons ont pu être

reconstitués. Le fronton arrière représentait un Buddha, aujourd'hui bûché, sous l'arbre de la bodhi, au-dessus de deux registres d'orants. Tout cet ensemble avait dû s'écrouler postérieurement aux opérations de dégagement, car les pierres ont été retrouvées à pied d'oeuvre, dans les déblais de la cour, contrairement à ce qui s'est produit pour l'avant-corps O., dont la reconstruction n'a pu être qu'amorcée faute de matériaux.

Photos n°s 5263 et 5264

Passant ensuite à la petite tour voisine du côté E. (n° 46 du plan Parmentier), nous avons commencé à en démonter la partie haute à visages, composée du seul parement sans ossature et largement fissurée. Les piles inférieures, incluses dans les galeries II, ont été reconnues en bon état.

Photos n°s 5265 à 5267

De même nous avons entrepris d'échafauder sur le pourtour de la grande tour n° 33 lui faisant suite vers le N., très fortement atteinte par l'action des racines.

- B) CHANTIERS DE DEGAGEMENT -

- I°) MEBON ORIENTAL -

Après achèvement de la révision de la face N. du gopura I.N., nous avons entrepris un travail analogue à la face E. du gopura I.E. afin de parer à tout danger de chute. La pile d'angle S.-E. en latérite, aux joints remplis de terre et très déversée, a été démontée et reconstruite pour servir de support au pan de briques supérieur S., demeuré debout mais en équilibre instable. La même opération de reprise est en cours à l'angle N.-E.

L'encadrement en grès de la baie E. a été remis d'aplomb, et l'énorme linteau, retrouvé à terre et assez bien conservé, a pu être reposé sur ses deux colonnettes dûment reconstituées.

- 2°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

Photo n° 5268

Nous avons pu reconstituer en bonne place et sans trop de manques, sur le mur de soutènement préalablement remis en état, les 8 premiers asuras faisant suite aux motif terminal de la tête de naga. Celle-ci, bien que plusieurs morceaux n'aient point été retrouvés, fait suffisamment silhouette pour ne pas déparer l'ensemble.

- 3°) PRAH KHAN -

- BATIMENT CRUCIFORME AXIAL ACCOLÉ A LA 2è ENCEINTE DU COTE E. -

Par mesure de précaution nous avons repris et consolidé la voûte de l'avant-corps S., partiellement menacée d'écroulement. Nous avons d'autre part remanié le dallage intérieur dans la partie centrale, où nous avions effectué un sondage. Enfin nous avons remis en place avec toutes armatures utiles le linteau brisé de l'avant-corps N., décrit au rapport de Septembre.

Photo n° 5269

Près de l'angle S.-O. du bâtiment Q, nous avons repris un cliché de détail du pilastre déjà photographié par Mr. Marchal (n° 1024 du rapport d'avril 1928), et dont l'intéressant motif de base à personnages parait plus proche d'Angkor Vat que du style Bayon.

Photo n° 5270

Nous donnons également une vue de la curieuse petite porte percée dans le mur de clôture N. de la cour à proximité de l'enceinte 2.E., voisine du 1er porche N., ainsi que du décor formant frise au-dessus des fausses fenêtres du bâtiment cruciforme ou surmontant les niches à devata.

Photo n° 5271

Dans la galerie en croix, nous avons photographié, après déblaiement des bas-côtés de l'angle S.-O., la devata sculptée sur la face latérale S. du pilier S. à dvarapala de la baie O.

Photo n° 5272

Elle confirme l'excellente qualité de la décoration de cette

galerie, dont les branches N. et S. appartenaient à la 2è enceinte, dont la branche E. se raccordait au bâtiment cruciforme tenant lieu de gopura, et dont la branche O. venait buter contre le gopura I.E. construit antérieurement, comme le prouve son fronton partiellement masqué par les pierres de voûte.

Photo n° 5273

Dans l'angle S.-O. de ladite galerie, nous avons commencé et fort avancé déjà le dégagement de la Ière courette. Sur toute cette face E. du temple, il semble qu'une véritable phobie des espaces libres ait sévi, comme au Bayon. C'est ainsi qu'entre les différents passages E.-O. ont été édifiées, certainement après coup, des tours-sanctuaires restées en épannelage et dont le couronnement seul, avec quelques éléments de base, ont subi un commencement de taille. Il en résulte une complication de plan qui, dans l'état actuel du déblaiement, n'a pas encore permis d'en dresser un relevé exact.

Ne disposant d'aucun espace pour entreposer les pierres à proximité de leur point de chute, nous devons les évacuer souvent à grande distance: nous tenons à jour un plan où sera portée pour chaque tas la provenance des blocs qui le composent, ainsi que l'origine des divers frontons reconstitués au sol. Nous espérons ainsi faciliter dans toute la mesure du possible les recherches ultérieures éventuelles.

Photos n°s 5274 à 5276

Du haut des parties encore debout du gopura I.E. nous avons tiré quelques clichés en vue plongeante qui montrent l'état de ruine des bâtiments de la Ière enceinte et l'emprise de la végétation, avant tout déblaiement.

Nous avons trouvé sur ledit gopura, joignant 2 pierres, un crampon en fer double té (longf 0m18) de type courant, mais enrobé dans du mortier où semble entrer de la brique pilée (n° de Dépôt 585 D.B.).

- C) CHANTIER TEMPORAIRE - (Réparations urgentes)

- BANTAY KDEI - Nous avons constitué une petite équipe pour effectuer quelques travaux de consolidation à la portion de voûte en latérite et grès restant en place à la galerie formant la Ière enceinte, moitié N. du côté E., après l'écroulement signalé au rapport de Septembre.

Nous avons pris en même temps quelques mesures de sécurité urgentes en ce temple, où tant de choses seraient à reprendre en raison de l'état de dislocation des pierres et de la mauvaise qualité du grès, à savoir:

Iº) au gopura extérieur E. - Pose d'une poutre en béton armé sous le linteau brisé O. du passage central et d'une fourrure en béton avec étriers en fer au piédroit O. de sa baie intérieure S. - Reprise partielle de la voûte de l'aile S. à la suite du bris d'une ancienne poutre en béton armé, signalé au rapport de Novembre 1938.

2º) au gopura 2.E. - Réfection et ancrage de l'angle S.-E. du corps principal, prêt à tomber, avec ses motifs de devata et son demi-fronton. - Pose d'un collier en fer plat au pilier S. du porche central E., dangereusement fissuré.

- D) DIVERS -

Iº) DOCUMENTATION PHOTOGRAPHIQUE - Nous avons continué par les galeries intérieures la prise de vues des bas-reliefs du Bayon. Cette série ne saurait évidemment prétendre à l'homogénéité de celle des galeries extérieures, certaines sculptures étant à ciel ouvert et d'autres dans la pénombre des voûtes, avec nombreux panneaux en médiocre état de conservation.

2º) VISITE DU GOUVERNEUR GENERAL - Le Général d'armée, Gouverneur Général p.i. de l'Indochine, et Madame Catroux, en tournée au Cambodge avec le Résident Supérieur et Madame Thibaudeau,

ont consacré à la visite des ruines la journée du I6 Octobre. Le Général Catroux, qui a retiré la meilleure impression de cette prise de contact et s'est notamment beaucoup intéressé à notre chantier de restauration de Bantay Samré, a bien voulu nous témoigner sa satisfaction et fera tous ses efforts pour nous octroyer en I940, malgré les difficultés de l'heure, les crédits nécessaires à la bonne marche des travaux.

3º) ARRIVEE DE M. COEDES, DIRECTEUR DE L'E.F.E.O. - Mr. Coedès, rapatrié en raison de l'état de guerre, est passé le 29 octobre à Saigon, où nous sommes allé sur sa demande l'entretenir de la marche des travaux effectués à Angkor durant son absence.

4º) VISITES - TOURISTES DE MARQUE OU RECOMMANDES -

- Mr. PECK, Conseiller à l'Ambassade des Etats-Unis en Chine, et Madame Peck.
- le PHYA PRIJANUSASANA, ancien sous-Secrétaire d'Etat de Thaïland, et famille.
- Mr. LECHNER, Ministre des Pays-Bas en Thaïland, et Madame Lechner.
- Mr. STEPHERD STEVENS, Architecte, professeur à Yale University (U.S.A.).
- CROISIERES - 28 marins du "SUFFREN".
- 9 DEPUTES ET 4 SECRETAIRES DU PARLEMENT JAPONAIS.

5º) TOURISME - Faible activité en raison de l'état de guerre en Europe.

NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT - II3 (contre 8I le mois précédent, 253 en Octobre I938 et 208 en Octobre I937).

Fait à Siemréap, le 3I Octobre I939.

LE CONSERVATEUR D'ANGKOR: